



TE WHARE WĀNANGA O TE ŪPOKO O TE IKA A MĀUI



**VICTORIA**  
UNIVERSITY OF WELLINGTON

**Te Kawa a Māui**

# MAOR 111

**Wana te Wanawana  
Māori Language 1A**

**Trimester 1, 2010**

Lectures begin Monday, 1 March

Lectures end Friday, 4 June

Mid-trimester break 5 April-18 April

Study week 7-11 June

Assessment period 11 June-4 July



Tēnā koutou e ngā tauira e ngana nei ki te ako i te reo rangatira. Ko tēnei te mihi nui ki a koutou katoa. Ānei ngā tohutohu mō te tau 2010.

## 1 KO NGĀ KAIWHAKAAKO

### **Ko te Pukenga Course Coordinator**

Karena Kelly  
Room 203, 48 Kelburn Parade  
Telephone 463 5470  
Email [karena.kelly@vuw.ac.nz](mailto:karena.kelly@vuw.ac.nz)

### **Office Hours**

Tuesday, 12:00-1:00pm

### **Ko te Kaituruki Course Tutors**

Kristin Smith  
Room 102, 48 Kelburn Parade  
Telephone 463 5471

### **Lectures**

Tuesday, 10:00-11:50am  
Hugh Mackenzie Building HMLT001

and

Thursday, 10:00am-11:50am  
MR101, Te Tumu Herenga Waka

### **Tutorials**

The number of tutorials offered is subject to change.

Monday, 9:00-9.50am VZ003  
Monday, 1:10-2:00pm VZ003  
Monday, 2:10-3:00pm VZ003  
Tuesday, 2:10-3:00pm VZ011

### **Class Representative**

A class representative will be elected at the start of the course. Contact details will be made available through Blackboard. The class representative will liaise between the students and the Course Coordinator if necessary.

Additional course information will be posted on the course Blackboard site at <http://blackboard.vuw.ac.nz>

## 2 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA

### 2.1 Summary of Course Content

MAOR 111 is a course for students who have already attained a basic level of Māori language competency, at least equivalent to NCEA Level 3 or Bursary. The aim of the course is to establish and consolidate a foundation of tertiary level Māori language learning and academic skills. Throughout this course, students will encounter a range of literature in te reo Māori. They will also work to develop oral and aural confidence in te reo Māori.

## 2.2 Learning Objectives

By the end of this course, students should be able to:

- understand and demonstrate appropriate referencing and presentation of academic writing as required by Te Kawa a Māui language courses
- demonstrate and understand the components of accurate pronunciation in te reo Māori
- demonstrate and understand specific language learning methods as taught in the course
- recognise and accurately use a key set of high frequency vocabulary explicitly taught in the course
- recognise and accurately use a key set of specific kīwaha explicitly taught in the course
- recognise and accurately use a key set of basic word types and sentence structures of te reo Māori. They will be able to identify the key elements of each structure, and will know the rules governing the structures use
- use knowledge of the properties of basic grammatical structures to accurately translate passages, to create new sentences, and to recognise and correct errors in their own and others' language examples
- translate passages from the key readings covered in this course, and answer comprehension questions on their content
- be able to participate using te reo Māori as the language of the classroom interaction.

## 2.3 Provisional Lecture Schedule

This programme provides an outline of the lecture content. The programme is flexible and will be tailored as required to meet the needs and requests of the students in the course.

Week	Starting	Lecture	Assessment
1	1 March	Whakawhanaungatanga	
2	8 March	Recap of Sentence Basics	Kupu hou 1
3	15 March	Pānui 1	Mahi whakarongo 1 Whakamāori
4	22 March	Negation	Kupu hou 2
5	29 March	Pānui 2	Mahi whakarongo 2 Whakaari
<b>Mid-Trimester Break: 5-18 April 2010</b>			
6	19 April	Kīwaha	Kupu hou 3
7	26 April	Pānui 3	Mahi whakarongo 3
8	3 May	i/ki Noho Marae 4-5 May	Kupu hou 4 Tuhingaroa
9	10 May	a/o Pānui 4	Mahi whakarongo 4
10	17 May	hei/ kia/ ki te	Kupu hou 5
11	24 May	Whakatika hē	
12	31 May	Revision	Whakamātautau

### **3 KO NGĀ AKORANGA**

#### **3.1 Ko ngā Akoranga Whāiti**

##### Tutorial Sessions

Tutorial sessions of 50 minutes are held weekly over 10 weeks. These sessions commence in the second week of the course. Students must attend at least 7 of the 10 tutorials. It is important to recognise that up to 25% of your assessment will take place within these akoranga whāiti. An attendance roll will be taken during each tutorial.

During the first week of the course you will be able to register for a tutorial slot via S-Cubed. Instructions about how to use S-Cubed are available on the MAOR 111 Blackboard site.

#### **3.2 Ko te Noho Marae**

##### Marae Stay

All students are expected to attend the MAOR 111 noho marae, to be held overnight from 5:30pm on Tuesday 4 May until 9:00am on Wednesday, 5 May at Te Herenga Waka Marae. The programme for the noho marae will be discussed in lectures.

The koha for the noho marae is \$15.00 to be paid to the Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade prior to the noho marae. Please work NOW to ensure that you have this time off work and other commitments. You MUST let the course coordinator know well ahead of time if you are unable to attend the noho marae.

#### **3.3 Ko te Nui o ngā Mahi**

##### Course Workload

The standard Faculty workload for a 20 point course applies, i.e. 200 hours in total, or 13-14 hours per week (inclusive of lectures and tutorials).

Each week, the remaining 8-9 hours should be spent on:

- revising material from lectures and completing practise exercises in lecture notes (2-4 hours)
- learning vocabulary (2-3 hours)
- personal practise speaking and writing in te reo Māori (2+ hours)
- specific preparation for internal assessments, both performance and submissions (2-3 hours)
- study for the final examination (1-2 hours).

## 4 KO NGĀ PUKAPUKA

### 4.1 Course Reader

There is no Course Reader for MAOR 111, however lecture notes will be made available via Blackboard, or can be purchased from the Te Kawa a Māui Office, Room 102, 50 Kelburn Parade. A set of printed notes for the course will cost \$10. This must be paid, in cash, to the office by Monday, 8 March 2010.

### 4.2 Highly Recommended Resources

Ngata, H. M., 1993. *English-Māori Dictionary*. Wellington: Learning Media. Searchable database available online at <http://www.learningmedia.co.nz/ngata/>

Wordstream, Whakairo Kupu. *Wakareo-ā-Ipurangi*. Available online at <http://www.reotupu.co.nz/wakareo/>

Williams, H. W., 1989. *Dictionary of the Maori Language*. Wellington: Legislation Direct.

### 4.3 Academic Writing Guide

*Te Kawa a Māui Academic Writing Guide, 2007 edition*. Wellington: Victoria University Student Notes Distribution Centre.

## 5 KO NGĀ AROMATAWAI

### 5.1 Submission of Course Work

All work for this course MUST be posted in the Assignment Box, Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade. All assignments are registered in the Māori Studies Office. DO NOT hand work to the Course Coordinator or leave assignments under the Coordinator's door. Please keep a copy of your work.

### 5.2 Assessment Tasks

Information about all course assessments are contained in this course outline. Assessments will be explained in detail during lectures and tutorials. If you are unsure about any assessment requirement, please contact the Lecturer.

This course is designed to assess your development in both written and oral Māori language skills. The assessment tasks include individual and group activities. The final grade for MAOR 111 will be determined by the following:

INTERNAL COURSE WORK		100%
Kupu Hou	10%	Weeks 2, 4, 6, 8 and 10 (in tutorials)
Mahi Whakarongo	10%	Thursday of Weeks 3, 5, 7 and 9
Whakamāori	10%	Thursday, 18 March (Week 3)
Whakaari	15%	During lectures Week 5
Tuhingaroa	20%	Thursday, 13 May (Week 9)
Whakamātautau	30%	Thursday, 3 June (Week 12)
Te ū ki te kaupapa	5%	At end of course

#### 5.2.1 Kupu Hou – Vocabulary Tests 10%

There are five vocabulary tests, each worth 2% of your final grade. Vocabulary tests will be held in tutorials during Weeks 2, 4, 6, 8 and 10. Vocabulary lists for each test are available on Blackboard, in the folder marked 'Rārangi kupu'.

#### 5.2.2 Mahi Whakarongo – Listening Tasks 10%

There are four listening tasks for MAOR 111, each worth 2.5% of your final grade. These tasks are due at 5:00pm, on the Thursday of Weeks 3, 5, 7 and 9 of the course.

For each of these tasks, the Friday before the task is due, a sound file will be made available at the Language Learning Centre (LLC), Level 0, von Zedlitz Building (refer 10 below for further information on the LLC). Your task is to transcribe the sound file, and then translate it into English.

#### 5.2.3 Whakamāori 10%

This is an individual task. You will receive a piece of writing in English, which you will translate into Māori. This assessment will be explained in detail and the piece of writing given out in lectures at the end of Week 1.

#### 5.2.4 Whakaari - Skit 15%

This is a group performance task, where you and your group will work together to produce and perform a skit based on a given Māori myth/legend. Your skit will be presented during lectures in Week 5. Your groups will be assigned and the task will be explained in detail in lectures during Week 3. Although this is a group based task, each student will be awarded an individual grade.

#### 5.2.5 Tuhingaroa 20%

For this task you will create an original piece of writing, 750 words in length, on the topic 'Ko taku whanaketanga'. This will be written in te reo Māori using the structures and language features you have learnt in class.

### 5.2.6 Whakamātautau

30%

The whakamātautau is a 90 minute, closed-book test, which will be held during the lecture on Thursday, 3 June. The structure of this test will be explained in detail in lectures during Week 9.

### 5.2.7 Te ū ki te kaupapa

5%

This is a summative grade determined by the lecturer and tutors at the end of the course, assessing your interaction and active participation in lectures and tutorials.

## 6 KO NGĀ WHIUNGA

Extensions will only be granted for extenuating circumstances, such as illness and bereavement. Pressure of work for other courses or from work outside the University is not regarded as an extenuating circumstance. To be considered for an extension, you MUST contact the Course Coordinator before the due date, or in the event of an emergency, as soon as possible. Work submitted late will be penalised by 5% for each day, including weekend days. Work submitted more than 10 days after the due date will not be marked. It is important to begin work on assignments well in advance of the due date, and to discuss any difficulties you may experience with your tutor or the Course Coordinator as soon as they arise. Unless an extension is previously granted, the final date for submission of MAOR 111 internal assessments is Friday, 4 June, at 5:00pm.

## 7 KO NGĀ MAHI ME MATUA TUTUKI

In order to pass this course, students must:

- attend at least 18 of the 24 lectures
- attend at least 7 of the 10 tutorial sessions
- satisfactorily complete the Whakaari, Tuhingaroa, and all four Mahi Whakarongo assignments, and
- attempt the Whakamātautau.

## 8 TE KAUPAPA TUA KANA/TEINA

Tuakana/Teina programme is available for those who would like assistance in their Māori language learning, or a mentor to practice with. If this interests you, speak to the lecturer at the beginning of the course.

## 9 MO TE HUNGA HAUĀ

The University has policies for supporting students with disabilities, particularly with regards to examinations and assessments. Contact the lecturer if you feel this applies to you.



## **10 TE PŪTAHI REO Language Learning Centre**

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching. At the LLC you can: study at a time that suits you; select the materials or activities that you find interesting; meet your needs by matching your level and understanding. You can also access a variety of multimedia language resources such as print and audio materials, foreign language TV and DVDs, and comprehensive computer software. The LLC also provides digital access to course materials. Visit the centre to find out more about the services available (Level 0 von Zedlitz Building).

## **11 ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programs and other electronic material
- designs and ideas
- the organisation or structuring of any such material.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## **12 GENERAL UNIVERSITY POLICIES AND STATUTES**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the Victoria University Calendar or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC(Academic) website also provides information for students in a number of areas including academic grievances, student and staff conduct, meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:

[http://www.victoria.ac.nz/home/about\\_victoria/avcacademic/Publications.aspx](http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic/Publications.aspx)

### **13 WITHDRAWAL DATES**

Have you changed your mind about the courses you want to do this trimester? If you do not withdraw from a course in time, you will receive a fail grade. A fail grade stays permanently on your academic record. You can avoid the fail grade by withdrawing properly from courses before it is too late!

It is not enough just to stop attending lectures and tutorials, or to tell your lecturer or school administrator. You must complete a change of course form, available from your Faculty, Student and Academic Services Office, and submit it by the following deadlines.

Information on withdrawals and refunds may be found at <http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>